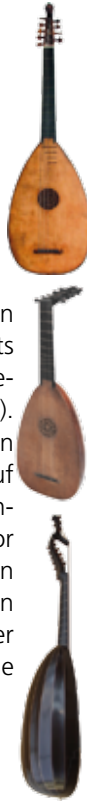


lativ großer Mensur ohne Bordunsaiten. Es könnte sich von daher auch um eine neue Bezeichnung der Chitarra italiana gehandelt haben. Zunächst hat das Instrument Einzelsaiten (S. 158), spätere Beispiele sind auch teilweise oder fast vollständig chörig besaitet (S. 180). Offensichtlich hat sich das Instrument auch als Generalbasslaute im Orchester bewährt. So wollte Bachs Leipziger Vorgänger Kuhnau mindestens ein Gallichon erwerben.⁷² Gegen Ende des 17. Jahrhunderts wurde auch eine kleinere Variante davon gebaut, die Mandora genannt wurde (S. 214). Die Begriffe Mandora und Gallichon wurden eine zeitlang synonym verwendet. Im Verlauf des 18. Jahrhunderts verdrängte die Mandora den Gallichon. Mandoren wurden vor allem im süddeutschen und österreichischen Gebiet und dort vorwiegend im klösterlichen Umfeld verwendet. Sogar das Prinzip der Theorbierung wurde in der Spätphase auf die Mandora übertragen (S. 212).



As with most folk instruments, there are only very few notated pieces⁶⁹, but the Colascione has been imitated in the theorbo and keyboard repertory.⁷⁰ It features also in theoretical works of the 17th and 18th century.⁷¹

In the second half of the 17th century instruments called Colachon and Gallichon are met with. The few, partly contradictory, sources so far known until yet leave it unclear if the same type of instrument is meant. At all events it is a lute instrument with relatively long string-length without drone strings. Possibly the names were new terms for the Chitarra. At first the instrument has single strings (p. 158), later examples are partly or almost completely double strung (p. 180). Obviously it also proved its worth as a continuo lute in the orchestra, too. Kuhnau, the predecessor of Bach in Leipzig, wanted to obtain at least one Gallichon.⁷² Around the end of the 17th century, a smaller variant called Mandora was built (p. 214). The terms Mandora and Gallichon were used synonymously for a certain time, until the former replaced the latter completely in the 18th century. Mandoras were used predominantly in the South German and Austrian regions, and mainly in the environments of monasteries. The theorbo-principle was transferred to the Mandora in its late phase of development (p. 212).

Die Vihuela de mano

Carlos González

Zupfinstrumente waren auf der iberischen Halbinsel seit den Römern bekannt, verbreiteten sich aber erst nach der Invasion der Araber im 8. Jahrhundert, wie es christliche wie arabische Text- und Bildzeugnisse belegen. Miniaturen in den Handschriften von Alfonso X. dem Weisen (1221-1284) zeigen eine Vielfalt von Musikinstrumenten, darunter gestrichene und mit dem Plektrum geschlagene Saiteninstrumente (S. 32).⁷³ Gedichte des 14. Jahrhunderts, wie z.B. diejenigen des *Libro de buen amor* von Juan Ruiz, Erzpriester von Hita, beinhalten lange Aufzählungen von Instrumenten, die in der Zeit gebräuchlich waren.

Die Laute wurde in Spanien vom 9. bis ins 17. Jahrhundert gespielt. Ab der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts breitete sich die Vihuela de mano aus. Obwohl dieses Instrument eine große Beliebtheit auch in Portugal, Italien und Amerika genoss, verbinden wir es politisch und kulturell stets mit Spanien. Hier wurden die Vihuela-Bücher⁷⁴ publiziert (als Ausnahme

The Vihuela de mano

Carlos González

On the Iberian peninsula plucked strings were known since the time of the Romans, but spread only after the Moorish invasion in the 8th century, as textual and pictorial documents both Christian and Arabian show. Miniatures in the manuscripts of Alfonso X the Wise (1221-1284) show a multitude of musical instruments, among them bowed strings, and some that are plucked with a quill (p. 32).⁷³ 14th century poems like those of the *Libro de buen amor* of Juan Ruiz, archpriest of Hita, contain long lists of instruments in use then. The lute was played in Spain from the 9th to the 17th century. From the second half of the



Französische Lautentabulatur für 10-chörige Laute im Accord nouveau fdeff-cbcc. Von dem Chanson „Baize moy ma Janeton“ existieren über 75 Versionen (meist Kontrafakturen – also andere Texte auf dieselbe Melodie) allein aus niederländischem Gebiet. In Frankreich ist die Melodie auch unter „Quand la Mer rouge apparut“ und als heute noch gesungenes Weihnachtslied „Quand Dieu naquit à Noël“ bekannt. Bern, Staatsarchiv des Kantons Bern, HA Spiez 123, S. [133]

French tablature for 10-course lute in Accord nouveau fdeff-cbcc. The chanson "Baize moy ma Janeton" exists in more than 75 versions from the Netherlandish regions alone. Most are contrafacture – new words to an existing melody. In France, the melody is also known as "Quand la Mer rouge apparut", and as the Christmas carol "Quand Dieu naquit à Noël" still sung today. Berne, Staatsarchiv des Kantons Bern, HA Spiez 123, p. [133]